

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

Ulloq 17. juli 2018 blev Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit suliami

sul.nr. K 070/18

(Eqqartuussisoqarfik Sermersooq sul.nr.

KS 455/2017)

Unnerluussisussaataasut

(J.nr. 5505-97431-00689-16)

illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1957

(advokat Naja Joelsen, Nuuk

j.nr. K-070/18)

oqaatigineqarpoq imaattoq

EQQARTUUSSUT:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa

Siullermeeriffiusumik eqqartuussisoqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 22. december 2017. Eqqartuussummi tamatumani unnerluutigineqartoq U pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 – nakuusernermi ataasiarluni unioqutitsinermut pisuusutut isigineqarpoq.

Unnerluutigineqartoq eqqartuunneqarpoq qaammatini sisamani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarluni.

Suliareqqitassanngortitsineq

Eqqartuussut taanna unnerluutigineqartumit nunatta eqqartuussisuuneqarfianut suliareqqitassanngortinneqarpoq. Suliaq nunatta eqqartuussisuuneqarfianit sivissusuliilluni suliareqqitassanngortitsinertut suliarineqarpoq.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq unnerluussissut malillugu eqqartuunneqarnissaanik aamma eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaata atuuttussanngortinneqarnissaanik.

U piumasaqaateqarpoq utaqqisitamik qaammatinik sisamanik sivisussusilikkamik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnissaq ukiunik marlunnik misiligaaffilikkamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqatigalugit.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorineqartoq

Suliaq nunatta eqqartuussisuuneqarfianit tiguneqarpoq ulloq 25. april 2018.

Suliamut ilassuteqaatitut saqqummiussineq

Ilanngussaq 4, nakorsap politiinut uppernarsaataa, I ulloq 2. december 2016 nal. 12:11 misissorneqarsimavoq. Takuneqarsinnaasuni paasineqarpoq nakorsiaq quersoraangami anniaateqartoq. Tarrarsorneqanngilaq. Naatsorsuutigineqarpoq qaangiuttussamik kingunerlutsitsinissaa anniarnerisaqarnermigut aamma ilimanoluni tarnimigut kingunerlutsitsissasoq.

Ilanngussaq 5, assit mappi, I-ip assilineqarneri politeeqarfimmi ulloq 5. december 2016, kiinaata saneraani illuttut tilluusaqarpoq, talimigut talerperlikkut saamerlikkullu tilluusarluni aamma sakiaata nalaa.

Paasissutissat inummut tunngasut

Unnerluutigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersuumit ulloq 10. august 2016 eqqartuunneqarpoq ulluni 60-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni pisimasunut marlunnut, ulloq december 2015 I tallimariarlugu kiinaatigut niaquatigullu tilluarsimallugu, kiisalu ulloq 4. april 2016 I arlaleriarylugu kiinatigut niaquatigullu kasuttarsimallugu.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq ullumikkut timimi saamia-tungaa pukusunilu anniaralugit. Unnerluutigineqartoq pukutsumigut pilallugu 1. oktober 2017 ikkussiffigineqarpoq najum-

misussamik. Unnerluutigineqartoq ullormut pingasoriarluni nakorsaaitortarpoq sakkortuumik anniartarnerminut. Aperineqarluni qanoq nukittutiginerluni, nassuiaavoq, kivitassani talerminik saamerlermik kivittarlugit, talialu talerperleq 2004-imili nukilaalliaruinarsimavoq. Unnerluutigineqartoq I-lu 2017-imi qimapput. Unnerluutigineqartoq siusinaartumik sulisinnaajunnaarnersiuteqarpoq. Ullaakut nakorsaaitoreeraangami angerlarsimaffini aaqqissortarpaa. Ullup-qeqqanut nakorsaaitoreeraangami qasuernissami tungaanut nalaasaartarpoq. Ullorli naallugu innanganeq ajorpoq.

Nassuiaatit

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani nassuiaateqarpoq unnerluutigineqartoq U.

U ilassutitut kalaallisut nassuiaavoq, qallunaatuunngortinneqarlutillu nutserneqarput. Eqqartuussutip assilineqarneranik qupperneq 6, titarneq 9-11 issuaaffigineqarluni, unnerluutigineqartoq imatut nassuiaasimagami: ”*Qungasiatigut toqqusassivara eqqissisarniarlugu, iperarlugulu. Toqqusassivaa talerpimminik assani saamerleq ikiorsiullugu.*” Tassunga atavillugu unnerluutigineqartoq nassuiaavoq taamaallaat assani saamerleq atorsimallugu, assani talerperleq nukeqarani nivingaannaarmat. Unnerluutigineqartup takutippaa inussani qanoq qungasiata saneraaniitissimallugit kulluni qooquata nalaaniitillugu. Unnerluutigineqartup I apersorpaa sumiittarnersoq qungasiatigut tigungmiitigalugu. Akivoq Radiofjeldimiittarluni Nuussuarmilu. Taamatut akivoq qungatsimigut tigungmineqarluni. Najugaqatigiinngilluinnarput. I angerlarsimaffeqanngitsut containeriisa eqqaanniittarpoq.

Ullersuisuminit aperineqarluni unnerluutigineqartoq nassuiaavoq soorngunami I qungasiatigut tigungmigamiuk anersaartorsinnaasoq. I-p ajassimavaa ilisiviullu sinaanut aportillugu najungasua napillugu. Unnuk taanna napparsimmaviliarpoq iluamik anersaartorsinnaannginnami.

Uppernarsaasiineq

Ilanngussaq 4-mi ersersinneqarpoq, I saaffiginnissimavoq Dronning Ingridip napparsimmavissuanut ulloq 2. december 2016 nal. 12:11, oqaatigalugu najungasumigut anersarneqarsimalluni, malugineqarpoq quersoraangami anniartartoq. Anniarnaveersaatiniq tunineqarpoq naliliiffigineqarlunilu qaangiuttusamik kingunerlutsitsissasoq ilimagineqarlunilu tarnimigut kingorlutsitsinissaa. Ilimagineqarporlu nassaarineqartut pilersimasinnaaneri piffissami oqaatigineqartutut qanorlu pilersimaneri.

Ilanngussaq 5, I-ip assilineqarneri politiinut killisiorneqarneranut atatillugu ulloq 5. december 2016. Kiinaata saneraani illuttut tilluusaqarpoq, talimigut talerperlikkut saamerlikkullu tilluusarluni aamma sakiataa nalaa.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaata imarisai tunngavigivaat, tassalu eqqartuunneqarsimammat pinerluttulerinermi inatsimmi § 88, immikkoortaq 1-mik unioqquitsinermut.

Aallaavittut suliani pinerluttulerinermi inatsimmi § 88-ip unioqquatinneqarneratigut pineqaatissiisoqartarpoq poneqaatissinneqarsimasnut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

Nakuusernerup qanoq issusia aamma unnerluutigineqartup taama sukkatigisumik assingusumik pinerluuteqaqqissimanera pissutigalugu, pineqaatissiissut aallavittut qaammatini sisamani pneqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq naapertuuttuuvoq. Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata oqaatigivaa, eqqartuussisoqarfiup eqqartuussummik alajangiisimanera pisup kingorna qaammatit 12-it ataallugit pereersorlu sakkukillisaataasinnaangitsaq.

Eqqartuussisooqataasut marluk unnerluutigineqartup inuttut atugarisai tunngavigalugit isumaqarput, taasissutigalugulu unnerluutigineqartup pisunniarnera annikillissimammat, pukutsumigulli pilatsereernerme kingorna illua-tungaanut saanniartarnera ajornakusuulersimalluni taamaattumillu anniarnaveersaatitoqariaqalersimalluni, eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa immikkut ittumik allanngortinneqassasoq, imaalillugu pineqaatissiissutissamik aalajangersaanissaq pillugu apeqquut kinguartinneqassalluni atorunnaassallunilu ukiut marlut misiligaaffioreerpata, unnerluutigineqartoq siusinnerusukku eqqartuunneqarkuummat pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiinnermik, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 129, imm. 1 aamma 2.

Eqqartuussisooqataasut taasereermata eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaata atuuttusanngortinneqarnissaanik, isiginiarniarlutik nakuusernerup peqqarniissusia, ilanngullugit kasuttaanerit amerlassusiat aammalu toqusassiisimaneq, tamannalu pisimavoq eqqartuussuteqarfigineqarnermi kingorna suliluunniit qaammatut sisamat qaangiutsinngitsut nakuusernermut pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni inummut tasungarpiaq.

Amerlanerussuteqartut isumaat malillugu eqqartuussut oqaatigineqarpoq

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfik Sermersuup eqqartuussutaa ulloq 22. november 2017 allanngortinneqarpoq, imaalillugu pineqaatissiissutissamik aalajangersaanissaq pillugu apeqqut kinguartinneqarpoq atorunnaassallunilu ukiut marlut misiligaaffioreerpata, pineqartoq piffissap misiligaaffiusup ingerlanerani inatsisinik unioqqutitseqqinngippat.

Unnerluutigineqartumut illersuisutut ivertinneqartup aningaasarsiassai immikkut aalajangersaaffigineqarput. Aningaasarsiassaalu inaarutaasumik naalagaaffiup karsianit akilerneqassaput.

Den 17. juli 2018 blev af Grønlands Landsret i sagen

sagl.nr. K 070/18

(Sermersooq Kredsrets sagl.nr.

KS 455/2017)

Anklagemyndigheden

(J.nr. 5505-97431-00689-16)

mod

T

Født den [...] 1957

(advokat Naja Joelsen, Nuuk

j.nr. K-070/18)

afsagt sålydende

D O M:

Kredsrettens dom

Dom i første instans blev afsagt af Sermersooq Kredsret den 22. december 2017. Ved dommen blev tiltalte T anset skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold i 1 tilfælde.

Tiltalte blev idømt anbringelse i anstalten for domfældte i 4 måneder.

Anke

Denne dom er af tiltalte anket til landsretten. For landsretten har sagen været behandlet som udmålingsanke.

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med anklageskriftet samt stadfæstelse af kredsrettens dom.

T har påstået *betinget anbringelse udmålt i 4 måneder med en prøvetid på 2 år.*

Domsmænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Sagsbehandlingstid

Sagen er modtaget i landsretten den 25. april 2018.

Supplerende sagsfremstilling

Bilag 4, politiattest, hvorefter V den 2. december 2016 kl. 12:11 er blevet undersøgt. Der er objektivt konstateret ømhed, når patienten hostede. Hun er ikke blevet røntgenfotograferet. Der forventes forbigående fysiske mén i form af smerter og mulige psykiske mén.

Bilag 5, fotomappe, fotos af V optaget på politistationen den 5. december 2016, der er blå mærker på begge sider af ansigtet og på højre og venstre arm samt øverst på torsoen.

Personlige forhold

Tiltalte er ved Sermersooq Kredsrets dom af 10. august 2016 idømt 60 dages anbringelse i anstalt for to forhold ved den 30. december 2015 at have tildelt V 5 knytnæveslag mod ansigtet og hovedet, samt den 4. april 2016 at have tildelt V adskillige slag mod ansigtet og hovedet.

Tiltalte har forklaret, at han i dag har ondt i venstre side af kroppen og i nakken. Tiltalte har fået indopereret støtte i nakken den 1. oktober 2017. Tiltalte tager 3 gange om dagen medicin mod stærke smerter. Spurgt hvor stærk tiltalte er, forklarede han, at han kan løfte det, han skal med venstre arm, men højre arm er blevet svagere siden 2004. Tiltalte og V gik fra hinanden i 2017. Tiltalte modtager førtidspension. Om morgenen tager han medicin og ordner ting i

hjemmet. Til middag tager han medicin og lægger sig til han er udhvilet. Han ligger ikke hele dagen.

Forklaringer

For landsretten har der været afgivet forklaring af tiltalte T.

T har afgivet supplerende forklaring på grønlandsk, der er oversat til dansk. Foreholdt domsudskriftet side 6, 9. – 11. linje, hvor tiltalte har forklaret: ”Jeg tog fat i hendes hals, for at hun skulle holde sig i ro, men slap hende. Han tog kvælertag på hende med sin højre ved hjælp af sin venstre hånd”. Hertil forklarede tiltalte, at han alene brugte sin venstre hånd, da den højre hånd er kraftsløs og hang ned. Tiltalte viste, hvordan han holdt fingrene på siden af halsen og tommelfingeren ud for æblet. Tiltalte udspurgte V, hvor hun plejede at være, mens han holdt hende om halsen. Hun svarede, at hun plejede at opholde sig i Radiofjeldet og Nuussuaq. Det svarede hun, mens han holdt hende om halsen. De bor overhovedet ikke sammen. V opholder sig ved de containere, der er opført for de hjemløse.

Spurgt af forsvareren, forklarede tiltalte, at V selvfølgelig kunne ånde, da han holdt hende om halsen. V havde skubbet til ham, så han stødte ind i kanten af en reol, så hans ribben brækkede. Den pågældende aften tog han til sygehuset, fordi han ikke kunne trække vejret ordentligt.

Dokumentation

Af bilag 4 fremgår, at V henvendte sig på Dronning Ingrid's Hospital den 2. december 2016 kl. 12:11, hvor hun oplyste, at være blevet slået på sine ribben, der blev konstateret ømhed, når hun hostede. Hun fik smertebehandling og der skønnedes at være forbigående fysiske smerter og mulige psykiske mén. Det forefundne antages at være fremkommet på den angivne tid og måde.

Af bilag 5 fremgår fotos af V optaget i forbindelse med afhøring hos politiet den 5. december 2016. Der er blå mærker i begge sider af ansigtet, på begge arme og øverste del af torsoen.

Landsrettens begrundelse og resultat

Landsretten lægger efter indholdet af kredsrettens dom til grund, at der er sket domfældelse for overtrædelse af kriminallovens § 88, 1. pkt.

Udgangspunktet ved udmåling af foranstaltningen i en sag vedrørende overtrædelse af kriminallovens § 88, 1. pkt. er anbringelse i anstalt.

Efter voldens karakter og tiltaltes hurtige recidiv, findes foranstaltningen som udgangspunkt passende udmålt til anstalt i 4 måneder. Landsretten bemærker, at sagsbehandlingstiden, hvor kredsretten afsagde dom mindre end 12 måneder efter gerningstidspunktet, ikke kan føre til formildelse.

To af rettens medlemmer har på baggrund af tiltaltes personlige forhold, herunder at hans førlighed er reduceret, at han efter en operation i nakken har svært ved at vende sig og dagligt tager stærk smertestillende medicin, voteret for, at kredsrettens dom undtagelsesvist ændres, således at fuldbyrdelsen af foranstaltningen på anbringelse i anstalt udsættes og bortfalder ved udløbet af en prøvetid, der fastsættes til 2 år, da tiltalte tidligere er dømt til anbringelse i anstalt, jf. kriminallovens § 129, stk. 1 og 2.

Et af rettens medlemmer har voteret for at stadfæste kredsrettens dom, henset til voldens karakter, herunder antallet af slag og anvendelsen af halsgreb, der blev begået under 4 måneder efter en dom til anbringelse i anstalt for vold mod den samme person.

Der afsiges dom efter flertallet.

THI KENDES FOR RET:

Sermersooq Kredsrets dom af 22. november 2017 ændres, således at fuldbyrdelsen af foranstaltningen på anbringelse i anstalt i 4 måneder udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 2 år på betingelse af, at domfældte ikke i prøvetiden begår ny lovovertrædelse.

Salæret til den beskikkede forsvarer fastsættes særskilt. Salæret afholdes endeligt af statskassen.

Anne-Marie Boysen

**Assilineqarnerata eqqortuunera uppersarsarneqarpoq.
NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIA, ulloq 24. juli 2018**

Udskriftens rigtighed bekræftes.

GRØNLANDS LANDSRET, den 24. juli 2018

Katrine Eliassen Lyberth